

AQUÍVIVE LA DEMOCRACIA

LA SUSCRITA SECRETARIA GENERAL DE LA COMISIÓN SEGUNDA DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES

CERTIFICA:

Que la proposición adjunta en ocho (8) folios, presentada por el H.R. HERNÁN PENAGOS GIRALDO, ha sido aprobada por unanimidad por los miembros de la Comisión Segunda, en sesión del día martes 30 de julio de 2013.

Dada en Bogotá D.C, a los treinta días del mes julio de 2013.

PILAR RODRIGUEZ ARIAS

Secretaria General

Comisión Segunda de Relaciones Exteriores, Comercio Exterior, Defensa y Seguridad Nacional

Bmoncada

Bogotá - Colombia

De Mary himples



HERNAN PENAGOS GIRALDO

Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional

AMARA DE REPRESENTANTES

CÁMARA DE REPRESENTANTES COMISIÓN SEGUNDA

Proposición: APROBADA

) (Id

PILAR RODRÍGUEZ ÁRIAS Secretaria General Comisión 2º.

Proposición

Honorables Representantes:

En aras de buscar la paz de los pueblos y la convivencia pacífica entre las naciones del mundo, la Honorable Cámara de Representantes como órgano legislativo de la República de Colombia, respetando las facultades constitucionales conferidas al Gobierno Nacional, reafirma su rechazo en contra de la ocupación militar del territorio de Nagorno Karabaj y los siete distritos circundantes a esta región pertenecientes a la República de Azerbaiyán y las muertes, lesiones, vejaciones y violaciones a los Derechos Humanos causadas a pobladores de la República de Azerbaiyán, particularmente, las que tuvieron lugar en el Genocidio de Jodyalí, así como las que se siguen verificando a partir de la violación al pacto de cese al fuego establecido entre el pueblo de Armenia y la República de Azerbaiyán, con las cuales reanudaron las hostilidades.

La República de Colombia se ha caracterizado por abanderar causas progresistas y pugnar por un orden internacional de paz y medición pacífica para la solución de los conflictos, por esta razón la Honorable Cámara de Representantes de la República de Colombia lamenta profundamente que el conflicto entre las Repúblicas de Azerbaiyán y Armenia subsista, y que no haya encontrado solución a través de los distintos mecanismos puestos en marcha por los interesados y los organismos internacionales; por lo que se exhorta a los diversos actores a fortalecer el diálogo para la solución del conflicto. Respetando siempre la integridad territorial de ambas Repúblicas y las fronteras internacionalmente reconocidas.

Polat

Edificio Nuevo del Congreso Oficina 315B/316B - 317B/318B, hernan.penagos@camara.gov.co. Teléfonos 382 3353/ 382 3354.

1



Finalmente, esta Honorable Cámara de Representantes de la República de Colombia hace un llamado respetuoso al gobierno de la República de Armenia para que en un acto por la paz del mundo como se establece en las Resoluciones 822, 853, 874 y 884 emitidas por el Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas; para que las partes interesadas, se abstengan de realizar cualquier tipo de acto hostil y de injerencia o intervención, que pueda provocar una ampliación del conflicto y socavar la paz y la seguridad en la región.

De los honorables Representantes,

HERNAN PENAGOS GIRALDO Representante a la Cámara

Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional

CÁMARA DE REPRESENTANTES
COMISIÓN SEGUNDA
Proposición: APROBADA

Edificio Nuevo del Congreso Oficina 3158/3168 - 3178/3188, hernan.penagos@camara.gov.co. Teléfonos 382 3353/382 3354.

Ta General Comission 2°.



JUSTIFICACIÓN PROPOSCION RELATIVA AL CONFLICTO ARMENIA-AZERBAIYÁN

Honorable Cámara de Representantes de la República de Colombia

ANTECEDENTES

El conflicto entre Armenia y Azerbaiyán se basa en la disputa territorial por el enclave del Alto Nagorno Karabaj de Azerbaiyán. El resultado de esta disputa ha sido de 30.000 muertos, un 20% del territorio de la República de Azerbaiyán ocupado por Armenia, y aproximadamente 1,000.000 de azerbaiyanos y azerbaiyanas se han convertido en refugiados o personas internamente desplazadas.

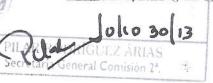
La 'hoja de ruta' establece que, para resolver el conflicto pacíficamente, las fuerzas armenias deben retirarse, según el calendario fijado, de todo el territorio ocupado en torno a Nagorno-Karabaj y que las personas desplazadas dentro del territorio deben poder volver a su tierra. Este plan hace referencia al despliegue de unas fuerzas de paz internacionales y a la aplicación de medidas que generen confianza entre las partes.

- 1. A finales de 1987, comienza el denominado "periodo reciente" del conflicto Armenia-Azerbaiyán, el cual se identifica con los ataques por parte de los armenios a los azerbaiyanos en Khankandí, también conocido como Stepanakert.
- 2. A ese evento siguió el ataque perpetrado el 22 de febrero de 1988 en contra de azerbaiyanos que protestaban pacificamente cerca del poblado de Asarán, en contra de la decisión del Consejo Regional de la región autónoma de Nagorno-Karabaj de presentar una petición ante los Soviets Supremos de la República Socialista Soviética de Azerbaiyán y la de Armenia, para

CAMARA DE REPRESENTANTES

COMISIÓN SECUNDA
Proposición: APROBADA

Edificio Nuero del Congreso Oficina 315B/316B - 317B/318B, hernan penagos @camara.gov.co . Teléfonos 382 3353/ 382 3354.





vida dos jóvenes azerbaiyanos; y en días posteriores, veintiséis armenios y azerbaiyanos murieron como resultado de disturbios en Sumgait.

- **3.** Entre 1988 y 1989, se suscitaron constantes ataques en los que, por lo menos, 216 azerbaiyanos fueron asesinados y mil 154 sufrieron graves heridas; asimismo se originó un proceso de deportación masiva de aproximadamente 200 mil personas.
- 4. En septiembre de 1989, el Soviet Supremo de la República Socialista Soviética de Azerbaiyán, aprobó entre otras cosas, que la soberanía de esa república debía abarcar el territorio por completo, incluyendo la región autónoma de Najicheván y la región autónoma de Nagorno-Karabaj; asimismo dispuso que las fronteras de Azerbaiyán con otra Unión de Repúblicas sólo podían modificarse con el consentimiento mutuo de las repúblicas interesadas. Por su parte, el 1 de diciembre del mismo año, el Soviet Supremo de Armenia aprobó la resolución para la reunificación de Armenia y de Nagorno-Karabaj; decisión que fue calificada de ilegal el 10 de enero de 1990 por el Presídium del Soviet Supremo de la URSS, dado que se emitió sin el consentimiento de la república de Azerbaiyán.
- 5. A fines de 1991 y principios de 1992, aprovechando la inestabilidad política ocasionada por la disolución de la Unión Soviética, se intensificó el conflicto entre Armenia y Azerbaiyán al pasar a una fase militar que inició con operaciones combate por parte de fuerzas armenias en Nagorno-Karabaj.
- Durante la noche del 25 al 26 de febrero de 1992, tuvo lugar una masacre sin precedentes por parte de fuerzas armadas armenias contra la población de Azerbaiyán en Jodyalí; en ella perecieron 613 azerbaiyanos, entre ellos 106 mujeres, 63 niños y 70 ancianos; 1,275 habitantes fueron tomados como rehenes, mientras que el destino de 150 personas aún se desconoce. Además, 487 habitantes de Jodyalí fueron mutilados, incluyendo 76 menores de edad. 26 niños quedaron huérfanos y otros 130 perdieron al menos a uno de sus padres. El ataque quedó plenamente documentado por diversos organismos de la República de Azerbaiyán, y numerosas fuentes independientes.





- Después del genocidio, las fuerzas armenias ocuparon los 7 distritos circundantes a la región de Nagorno Karabaj.
- 8. El 30 de abril y el 29 de julio de 1993, el Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) aprobó las Resoluciones números 822 y 853, a través de las cuales:
- a) Exigió el cese inmediato de todas las hostilidades, con miras a establecer un cese al fuego duradero, así como el retiro inmediato de todas las fuerzas en los territorios de Kalbajar y Agdám, y otras localidades ocupadas de Azerbaiyán;
- b) Instó a las partes interesadas a reanudar las negociaciones para la solución del conflicto, y abstenerse de cualquier acto que obstaculizara el logro de una solución pacífica;
- c) Pidió se permitiera el acceso libre del socorro humanitario internacional en la región, a fin de aliviar los sufrimientos de la población civil, reafirmando que todas las partes tienen la obligación de acatar los principios y normas del derecho humanitario internacional; y
- d) Pidió al Secretario General que, en consulta, con el Presidente en funciones de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) y el Presidente del Grupo de Minsk de la Conferencia, evaluara la situación en la región y presentara un nuevo informe al Consejo.
- 9. El 14 de octubre del mismo año, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó la resolución número 874, mediante la cual, entre otras cuestiones:
- a) Hizo un llamamiento a las partes para hacer efectiva y permanente la cesación del fuego;
- b) Reiteró su pleno apoyo al proceso de paz pretendido en el marco de la CSCE;

CAMARA DE REPRESENTANTES
COMISIÓN SEGUNDA
roposición: APROBADA

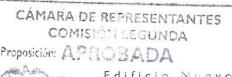
Edificio Nuevo del Congreso Oficina 315B/316B - 317B/318B, hernan penagos @camara.gov.co. Teléfonos 382 3353/382 3354.



5



- c) Pidió la aplicación inmediata de las medidas recíprocas y urgentes previstas por el Grupo de Minsk de la CSCE, incluyendo el retiro de las fuerzas de los territorios ocupados;
- d) Pidió la pronta convocatoria de la Conferencia de Minsk de la CSCE para lograr un arreglo negociado del conflicto;
- e) Pidió a todas las partes abstenerse de cometer cualquier violación del derecho humanitario internacional, reiterando el llamamiento a permitir el acceso de los servicios internacionales de socorro humanitario en las zonas afectadas; y
- f) Instó a todos los Estados de la región a abstenerse de todo acto hostil y de cualquier injerencia o intervención que pudiera lievar al agravamiento del conflicto, socavar la paz y la seguridad en la región.
- 10. El 11 de noviembre de 1993, a través de la Resolución número 884, el Consejo de Seguridad de la ONU, entre otros aspectos:
- a) Condenó la violación al cese al fuego establecido entre las partes, que tuvo como resultado la reanudación de hostilidades y la ocupación de nuevos territorios de la República de Azerbaiyán;
- b) Instó al gobierno de Armenia a lograr que sus nacionales establecidos en la región de Nagorno-Karabaj acaten las resoluciones 822, 853 y 874 del Consejo de Seguridad;
- c) Exigió a las partes interesadas el inmediato cese de hostilidades y el retiro unilateral de fuerzas armadas de los territorios ocupados en Azerbaiyán;
- d) Exhortó a las partes interesadas a reanudar y hacer efectiva en forma permanente la cesación al fuego y a continuar buscando un arreglo negociado del conflicto;



Edificio Nuevo del Congreso Oficina 315B/316B - 317B/318B, hernan penagos @camara.gov.co. Teléfonos 382 3353/382 3354.

AR RODRÍGUEZ ÁRIAS ecretaria General Comisión 2º.



- e) Exhortó nuevamente a los Estados de la región a abstenerse de todo acto hostil y de cualquier injerencia o intervención que pudiera llevar al agravamiento del conflicto, socavar la paz y la seguridad en la región; y
- f) Pidió al secretario general y a los organismos internacionales competentes, proporcionar asistencia humanitaria urgente a la población civil afectada y ayudar a los refugiados y personas desplazadas a retornar a sus hogares sin peligro y con dignidad.
- **11.** Con esas resoluciones, el Consejo de Seguridad de la ONU reafirmó los principios de respeto a la soberanía, integridad territorial e inviolabilidad de las fronteras internacionales.
- **12.** El conflicto armado en los territorios de la República de Azerbaiyán, generó la ocupación ilegal de casi un quinto del territorio de ese Estado y que al menos, una de cada ocho personas se convirtieran en desplazados o refugiados. 20 mil personas fueron asesinadas, 50 mil más fueron heridas o quedaron inválidas, y se estima que aproximadamente, 5 mil se encuentran desaparecidos.
- 13. Las áreas económicas del país quedaron gravemente afectadas; fueron destruidos hospitales, casas, departamentos, edificios de negocios, auditorios, escuelas, fábricas, sistemas de irrigación, puentes, carreteras, tuberías para abastecimiento de agua y de gas, así como estaciones de suministro. El daño infringido a la República de Azerbaiyán se ha estimado en decenas de miles de millones de dólares.
- **14.** Aunque el 12 de mayo de 1994, mediante acuerdo tomado en la cumbre de la CSCE en Budapest, se determinó el cese al fuego, las fuerzas armenias han violado reiteradamente esa tregua, con mayor frecuencia a partir de 2003.



Secretaria General Comisión 2ª.



15. Desde el 2004, se iniciaron pláticas directas entre los ministros de Azerbaiyán y Armenia, que se han identificado como el "Proceso de Praga"; sin embargo, a la fecha, las partes no han podido lograr un avance sustancial que permita la solución de conflicto.

Por los puntos anteriormente mencionados es que esta Honorable Cámara de Representantes de la República de Colombia emite la siguiente:

HERNAN PENAGOS GIRALDO Representante a la Cámara Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional

CAMARA DE REPRESENTANTES
COMISIÓN SEGUNDA
roposición: APROBADA

Edificio Nuevo del Congreso Oficina 3/5B/3/6B - 3/7B/3/8B, hernan penagos @camara.gov.co . Teléfonos 382 3353/382 3354.

PICAR RODRÍGUEZ ÁRIAS Secretaria General Comisión 2°.



THE UNDERSIGNED SECRETARY GENERAL OF THE SECOND COMMISSION OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

CERTIFIES

That the attached proposal in eight (8) pages, presented by the HR HERNAN PENAGOS GUIRALDO, has been unanimously approved by the members of the Second Commission in the session of Tuesday July $30^{\rm th}$, 2013

Given in Bogota D.C. on the thirtieth day of July, 2013

PILAR RODGRIGUEZ ARIAS

Secretary General Second Commission of Foreign Affairs

Carrera 7th no. 6-68, 5th floor New Congress Building Telephone: 3824050 /48 /52 Fax: 3824046

Email: csegunda.camara@gmail.com

Bogota – Colombia



Proposition

Honorable Representatives:

In order to seek the peace of the peoples and the peaceful coexistence among the nations of the world, The Honorable Chamber of Representatives of the Republic of Colombia, as a legislative body of the Republic of Colombia, with respect to the constitutional powers vested in the National Government reaffirms its rejection against the military occupation of the territory of the Nagorno-Karabakh region and the seven surrounding districts to this region belonging to the Republic of Azerbaijan and the deaths, injuries, vexation and human rights violations caused to residents of the Republic of Azerbaijan, particularly, those that took place in Khojaly Genocide, as well as verifying that follow from the violation of the ceasefire agreement established between the parties, which resumed hostilities.

The Republic of Colombia is characterized by championing progressive causes and strive for an international order of peace and peaceful measurement for conflict resolution, for this reason the Chamber of Representatives of the Republic of Colombia deeply regrets that the conflict between the Republics of Azerbaijan and Armenia persists, and that no solution has been found through the various mechanisms put in place by the stakeholders and international organizations, because of this it exhorts the various stakeholders to strengthen the dialogue for the solution of the conflict. Always respecting the territorial integrity of both Republics and the internationally recognized borders.



Finally, this Honorable Chamber of Representatives of the Republic of Colombia respectfully calls on the government of the Republic of Armenia as an act for peace in the world as stated in Resolutions 822, 853, 874 and 884 issued by the Security Council of the United Nations, so that interested parties refrain from any hostile acts and from any interference or intervention, which can cause a widening of the conflict and undermine peace and security in the region.

Of the honorable representatives,

HERNAN PENAGOS GIRALDO
House Representative
Foreign Affairs and National Defense Commission.



JUSTIFICATION OF PROPOSAL RELATED TO THE

ARMENIA - AZERBAIJAN CONFLICT

Honorable Chamber of Representatives of the Republic of Colombia

BACKGROUND

The conflict between Armenia and Azerbaijan is based on the territorial dispute over the enclave of high Nagorno-Karabakh of Azerbaijan. The result of this dispute has been 30,000 deaths, 20% of the territory of the Republic of Azerbaijan occupied by Armenia, and approximately 1,000,000 Azerbaijanis have become refugees or internally displaced persons.

The 'roadmap' provides that, to resolve the conflict peacefully, the Armenian forces should be withdrawn, according to the set timetable, from the entire occupied territory around Nagorno-Karabakh and the displaced persons within the territory should be able to return to their lands. This plan refers to the deployment of international peacekeeping forces and the implementation of confidence-building measures between the parties.

- 1. In late 1987, begins the so-called "recent period" of the Armenia-Azerbaijan conflict, which is identified with the attacks by Armenians to Azerbaijanis in Khankandi, also known as Stepanakert.
- 2. To that event followed the attack perpetrated on February 22, 1988 against Azerbaijanis near the town of Askeran, peacefully protesting against the decision of the Regional Council of the autonomous region of Nagorno-Karabakh to present a petition to the Supreme Soviets of the Soviet Socialist Republic of Azerbaijan and Armenia, to transfer Nagorno-Karabakh from Azerbaijan and annex it to Armenia. On



that occasion, two young Azerbaijanis were killed, and in later days, twenty-six Armenians and Azerbaijanis died as a result of disturbances in Sumgait.

- 3. Between 1988 and 1989, constant attacks were raised in which at least 216 Azerbaijanis were killed and a 1,154 were seriously injured, also a process of mass deportation of approximately 200,000 people originated.
- 4. In September 1989, the Supreme Soviet of Azerbaijan SSR, approved among other things, that the sovereignty of the republic should completely cover the territory, including the Nakhichevan Autonomous Region and the autonomous region of Nagorno-Karabakh, also provided that the borders of Azerbaijan with other Union republics could only be changed by mutual consent of the republics concerned. Meanwhile, on 1 December of that year, the Supreme Soviet of Armenia adopted the resolution for the reunification of Armenia and Nagorno-Karabakh, a decision that was declared illegal on January 10, 1990 by the Presidium of the Supreme Soviet the USSR, as it was issued without the consent of the Republic of Azerbaijan.
- 5. In late 1991 and early 1992, taking advantage of the political instability caused by the dissolution of the Soviet Union, the conflict between Armenia and Azerbaijan intensified moving to a military phase that began with combat operations by Armenian forces in Nagorno-Karabakh.
- 6. During the night of 25 to February 26, 1992 an unprecedented massacre by Armenian armed forces against the people of Azerbaijan took place in Khojaly, in it 613 Azerbaijanis were killed, including 106 women, 63 children and 70 elderly; 1,275 residents were taken hostage, while the fate of 150 persons remains unknown. In addition, 487 residents of Khojaly were mutilated, including 76 minors. 26 children were orphaned and 130 lost at least one parent. The attack was fully documented by various agencies of the Republic of Azerbaijan, and numerous independent sources.



- 7. After the genocide, the Armenian forces occupied the seven districts surrounding Nagorno Karabakh region.
- 8. On April 30 and July 29, 1993, the Security Council of the United Nations Organization (UN) adopted Resolutions 822 and 853 numbers, through which:
- a) Demanded the immediate cessation of all hostilities, with a view to establishing a lasting ceasefire and the immediate withdrawal of all forces in the territories of Kalbajar and Aghdam, and other towns of occupied Azerbaijan;
- b) Urged the parties concerned to resume negotiations to resolve the conflict and refrain from any acts that hinder the achievement of a peaceful solution;
- c) Requested that free access of international humanitarian relief efforts in the region were allowed, in order to alleviate the suffering of civilians, reaffirming that all parties have an obligation to abide by the principles and rules of international humanitarian law, and
- d) Requested the Secretary-General, in consultation with the Acting President of the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) and the Chairman of the Minsk Group of the Conference, assess the situation in the region and present a further report to Council.
- 9. On October 14th the same year, the Security Council of the UN adopted resolution number 874, by which, inter alia:
- a) He called on the parties to make the ceasefire effective and permanent;
- b) Reiterated its full support for the peace process claimed in the framework of the CSCE;



- c) Requested the immediate implementation of the reciprocal and urgent steps provided by the Minsk Group of the CSCE, including the withdrawal of forces from the occupied territories;
- d) Requested the early convening of the Minsk Conference of the CSCE to achieve a negotiated settlement of the conflict;
- e) He called on all parties to refrain from committing any violation of international humanitarian law, reiterating the call to allow access for international humanitarian relief services in the affected areas, and
- f) Urged all States in the region to refrain from any hostile acts and from any interference or intervention which would lead to intensified conflict, undermine peace and security in the region.

10. On November 11th, 1993, through Resolution No. 884, the Security Council of the UN, among other things:

- a) Condemned the violation of the cease-fire established between the parties, which resulted in the resumption of hostilities and the occupation of new territories of the Republic of Azerbaijan;
- b) Urged the Armenian government to ensure that its nationals established in the region of Nagorno-Karabakh abide by resolutions 822, 853 and 874 of the Security Council:
- c) Demanded the immediate cessation of hostilities between the interested parties and the unilateral withdrawal of armed forces from the occupied territories in Azerbaijan;
- d) Urged the parties concerned to resume and permanently enforce the cease-fire and continue to seek a negotiated settlement of the conflict;



- e) Called back to the States in the region to refrain from any hostile acts and from any interference or intervention which would lead to intensified conflict, undermine peace and security in the region and
- f) Requested the Secretary-General and relevant international agencies to provide urgent humanitarian assistance to the affected civilian population and assist refugees and displaced persons to return to their homes in safety and dignity.
- 11. With these resolutions, the Security Council of the UN reaffirmed the principles of respect for sovereignty, territorial integrity and inviolability of international borders.
- 12. The armed conflict in the territory of the Republic of Azerbaijan, led to the illegal occupation of almost one fifth of the territory of that State and that at least one of every eight people to become displaced or refugees. 20 thousand people were killed, 50 thousand more were wounded or became invalid, and it is estimated that approximately 5 thousand remain missing.
- 13. The economic areas of the country were severely affected, hospitals, houses, apartments, business buildings, auditoriums, schools, factories, irrigation systems, bridges, roads, water pipes and gas as well as supply stations were destroyed. The damage inflicted to the Republic of Azerbaijan has been estimated at tens of billions of dollars.
- 14. Although on May 12th, 1994, by resolution taken at the CSCE summit in Budapest, the ceasefire was determined, the Armenian forces have repeatedly violated the truce, most often from 2003.



15. Since 2004 began direct talks between ministers of Azerbaijan and Armenia, which have been identified as the "Prague Process", however, to date, the parties have failed to make substantial progress that allows conflict resolution.

By the above points is that this Honorable Chamber of Representatives of the Republic of Colombia issues the following:

HERNAN PENAGOS GIRALDO
Representative to the Chamber
Foreign Affairs and National Defense Commission